ISO/IEC JTC/1 SC/2 WG/2
Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS)
Secretariat: U.S. (ANSI)

Doc. Type: Expert contribution

Title: Sorting order of Philippino Ng

Source: Philippines and Japan (tks)
Project: JTC1.02.18
Status: Back up information on previous request
Date: 1999-06-02
Distribution: JTC1 SC2 WG2
Reference: JTC1 SC2 WG2 N1859
Medium**:**

At the time when the N1859 (addition of Ng and ng) were proposed by Japan in London WG2 meeting, there was a question about it whether if those are real single character(ng) or ligature of two character (n and g).

Attached copy of schoolbook shows that NG is the independent character.

In addition to that, following sorting sequence information of the Ng indicates that the handling of Ng is much easier if coded as independent character rather than two independent N and G with additional trick for processing.

Sorting order of Ng is after N and before O.

The Ng should be taken as one character. Given the following Filipino word:

Ngipin (Ng as one character)
Noon
Nandito
Opo

In alphabetical order, those should be arranged as:

Nandito
Noon
Ngipin
Opo

Note that although g comes before o, Noon comes ahead of Ngipin because Ng comes after N. Therefore, it is better to recognize Ng as a single character, not as a combination of independent N and G.

Source: Prof. Eliezer A. Albacea University of Philippines Los Bafios
         Representative for Philippines for MLIT program (Asia/Japan project) (eaa@ics.uplb.edu.ph)

Therefore, it is better to code Ng and ng as independent characters in ISO/IEC 10646-1.

Attachment: Sample texts

---End of contribution---